The article deals with the languages of origin and sources of English proverbs. The aim of this study is to identify and quantify the rankings (based on the proportion of paremiological units) of languages of origin, personal, functional and stylistic and genre affiliation with textual sources of English proverbs.

The study determines two main factors that affect the formation of the paremiological fund of the English language: the broad international and intercultural contacts (every third English proverb has foreign origin) and the writing tradition (almost half of the English proverbs goes back to written sources, different in terms of productivity and very diverse in functional and stylistic and genre affiliation). More over It finds out that English paremiological fund hasn’t been subjected to significant influence of foreign languages in the new period (four out of five borrowed proverbs belong to classical languages and French, the influence of which was the most prominent on the English language in the ancient period and fully completed by the end of the middle period). The study also defines that the paremiological fund of the modern English possess a high proportion of the national-cultural component (three out of the four authors of the English proverbs written sources turn out to be British or American).
Towards Lexicographic Description of Idioms in the English Language: Comparative Analysis
Perevezentseva, Yulia S.; Перевезенцева, Ю.С. (Сибирский федеральный университет. Siberian Federal University, 2015-11)
The aim of the article is to compare two practices of lexicographic description of idioms: British and American. Modern and authority American and British dictionaries of idioms become the focus of interest. The subject ...

Russian Literature in the 20th Century English Translations the Problem of Cultural Context
Kazakova, Tamara A.; Казакова, Т.А. (Сибирский федеральный университет. Siberian Federal University, 2016-05)
The article is dedicated to problems of the Russian literature translation into the English language, and, in particular, to the question of differences both in the content and forms transferring, which are caused by ...

Verb Nomination in the English Language: Analytical Lexemes
Shabaev, Valeriy G.; Шабаев, В.Г. (Сибирский федеральный университет. Siberian Federal University, 2016-10)
Analytical verb-building (as a grammatical component of a language) is viewed as a typical characteristic feature of modern English language structure. Analytical derivation is equivalent to morphological word-building by ...

Sergei Dovlatov’s Ludic Literary Discourse in the Original and in English Translations
Butenina, Evgeniia M.; Бутенина, Е.М. (Сибирский федеральный университет. Siberian Federal University, 2016-05)
Russian émigré authors created numerous postmodern ways of mediating Russian classics into contemporary fiction. Many scholars discussed Vladimir Nabokov’s role in this phenomenon, while such third wave writers as Andrey ...

Chinese-English Retour: Analysing the Impact of Language Errors
AiLing Zhang, Irene; Bailey, Matthew; Айлин Чжан, Ирэн; Бэйли, Мэттью (Сибирский федеральный университет. Siberian Federal University, 2015-12)
The chronic shortage of native English speakers who are competent in Chinese has made it imperative that native Chinese speakers who have been
Etymology of English Proverbs. (skapheon in English digging tool). The phrase was introduced to English in 1542 in Nicolas Udall's translation of Erasmus Apophthegmes, that is to say, prompte saiynges. The etymological analysis of the most common paremiological units of modern English established that there are 61.5% native English proverbs of among them (including 2.5% in American English) and 38.5% borrowed from other languages. Borrowed proverbs can be differentiated into three groups from classical European languages (26%), from modern European languages (11.5%), from non-European languages (0.5%).